BRAUN

SmartControl3

4845
4840

Type 5743
Type 5744

www.braun.com/register

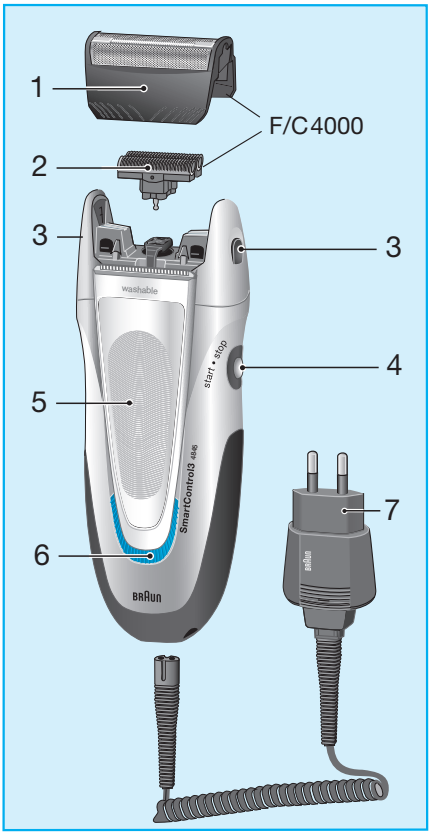
English	4, 30
Français	6, 30
Polski	8, 30
Český	10, 31
Slovenský	12, 31
Magyar	14, 32
Hrvatski	16, 32
Slovenski	18, 32
Türkçe	20
Русский	22, 33
Українська	24, 34
عربي	29, 27

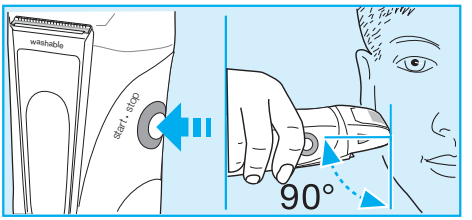
Braun Infolines

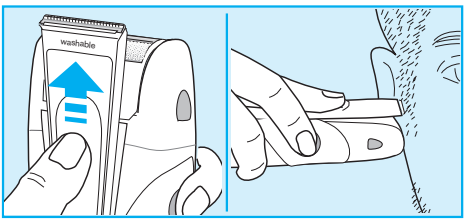
GB	**0800 783 70 10**
IRL	**1 800 509 448**
F	**0 810 309 780**
B	**0 800 14 952**
TR	**0212 - 473 75 85**
RUS	**8 800 200 11 11**

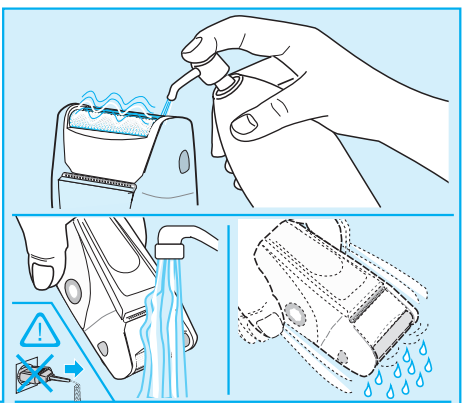
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany

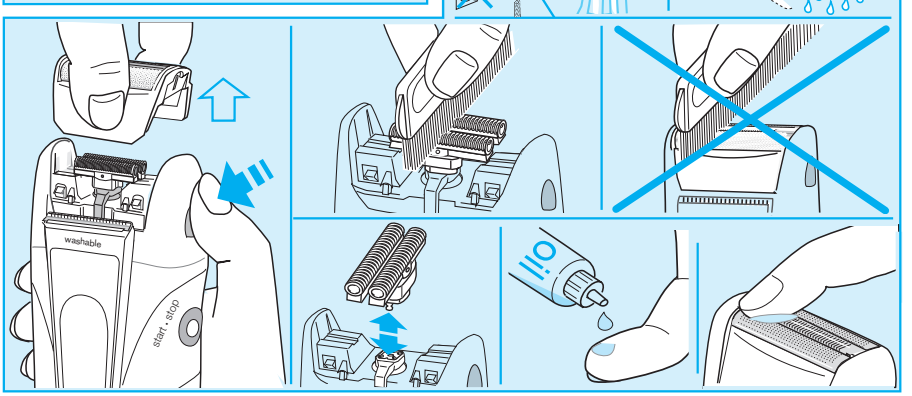
5-743-455/00/IV-06/M
GB/F/PL/CZ/SK/H/HR/SLO/TR/
RUS/UA/Arab


1
F/C4000
2
3
3
4
5
6
7
washable
start • stop
SmartControl3
BRAUN


washable
start • stop
90°


washable




washable
start • stop
OIL

English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun Shaver.

Warning
Your shaver is provided with a special cord set with integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or manipulate any part of it. Otherwise there is risk of electric shock.

Description

1 Shaver foil
2 Cutter block
3 Release button
4 On/off switch («start/stop»)
5 Long hair trimmer
6 Charging light (green)
7 Special cord set

Charging

The best environmental temperature for charging is between 15 °C and 35 °C.

- Connect the shaver to an electrical outlet with the motor switched off and charge it for at least 8 hours (4845 model), 16 hours (4840 model).
- The green charging light (6) shows that the shaver is being charged.
- Once the shaver is completely charged, discharge the shaver through normal use. Then recharge to full capacity.
- A full charge provides up to 30 minutes of cordless shaving time depending on your beard growth. However, the maximum battery capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.
- If the rechargeable batteries are discharged, you may also shave by connecting the shaver to an electrical outlet via the special cord set.

Shaving

Press the on/off switch (4) to turn the shaver on.

Trimmer:
When the long hair trimmer (5) is activated, it allows the controlled trimming of moustache or sideburns.

Tips for the perfect shave

- We recommend that you shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin. Stretch the skin and shave against the direction of beard growth.
- To maintain 100% shaving performance, replace the shaver foil and cutter block at least every 18 months or when worn.

Cleaning

This appliance is suitable for cleaning under an open water tap.
Warning: Detach the hand-held part from the power supply before cleaning it in water.

Regular cleaning ensures better shaving performance. Rinsing the shaving head after each shave under running water is an easy and fast way to keep it clean:

- Switch the shaver on (cordless) and rinse the shaving head under hot running water. A natural based soap may also be used provided it contains no particles or abrasive substances. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds.
- Next, switch off the shaver and press the release buttons. Remove the shaver foil and the cutter block. Then leave the disassembled shaving parts to dry.
- If you regularly clean the shaver under water, then once a week apply a drop of light machine oil onto the long hair trimmer and shaver foil.

Alternatively, you may clean the shaver using the brush provided:

- Switch off the shaver. Remove the shaver foil.
- Using the brush, clean the cutter block and the inner area of the shaver head. However, do not clean the shaver foil with the brush as this may damage the foil.

Keeping your shaver in top shape

About every four weeks, clean the cutter block with Braun cleaning agents.

Preserving the batteries
In order to maintain the optimum capacity of the rechargeable batteries, the shaver has to be fully discharged (by shaving) every 6 months approximately. Then recharge the shaver to full capacity. Do not expose the shaver to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.

Replacing the shaving parts
To maintain 100% shaving performance replace your foil and cutter block at least every 18 months or when worn. Change both parts at the same time for a closer shave with less skin irritation.
(Shaver foil and cutter block: 4000 series)

Environmental notice

This product contains rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.

For electric specifications, see printing on the special cord set.

Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

Attention
Votre rasoir est fourni avec un adaptateur basse tension muni d'une prise de sécurité très basse tension intégrée. Ne changez ou ne manipulez pas ces composants pour éviter tout risque de choc électrique.

Description

1 Grille de rasage
2 Bloc-couteaux
3 Bouton d'ouverture de la tête de rasage
4 Bouton marche/arrêt («start/stop»)
5 Tondeuse retractable
6 Témoin lumineux de charge (vert)
7 Cordon d'alimentation spécial

Recharge

La température environnante idéale pour un programme de recharge est comprise entre 15 °C et 35 °C.

- Branchez le rasoir éteint sur une prise électrique et chargez le durant au moins 8h (modèle 4845) et 16h (modèle 4840).
- Le témoin vert de charge (6) montre que le rasoir est en cours de charge.
- Une fois le rasoir complètement chargé, utilisez-le normalement pour le décharger. Rechargez-le alors à sa pleine capacité.
- Une charge complète vous procure une autonomie de rasage de 30 minutes en fonction de la nature de votre barbe. Cependant, la capacité maximale de la batterie ne sera obtenue qu'après plusieurs cycles de charge/décharge.
- Si les batteries rechargeables sont déchargées, vous pouvez toutefois vous raser en branchant le rasoir sur une prise électrique avec son câble spécial.

Rasage

Appuyer sur le bouton marche/arrêt (4) pour allumer le rasoir.

Tondeuse :
Quand la tondeuse rétractable (5) est activée, elle permet d'ajuster la taille de la moustache et des pattes.

Conseils d'utilisation pour un rasage parfait

- Toujours se raser avant la toilette faciale car la peau a tendance à légèrement gonflée quand elle est humide.
- Tenir le rasoir perpendiculairement (90°) à la peau. Tendre la peau et se raser dans le sens contraire à la pousse du poil.
- Pour conserver 100% de la performance de votre rasoir, remplacez la grille et le bloc-couteaux tous les 18 mois.

Nettoyage

Cet appareil peut être nettoyé sous un filet d'eau courante.
Attention : retirez la partie détachable du cordon d'alimentation avant de le nettoyer sous l'eau.

Un nettoyage régulier assure une performance de rasage optimale. Rincer la tête de rasage après chaque utilisation est une façon simple et rapide de le garder propre.

- Allumez votre rasoir (sans le cordon d'alimentation) et rincez la tête de rasage sous l'eau chaude. Vous pouvez également utiliser un savon naturel dans la mesure où il ne contient ni particules ni substances corrosives. Rincez toute la mousse et laissez le rasoir fonctionner encore quelques secondes.
- Puis, éteignez le rasoir, retirez la grille de rasage et le bloc-couteaux. Laissez-les alors sécher.
- Si vous nettoyez régulièrement votre rasoir sous l'eau courante, appliquez une goutte

d'huile sur la tondeuse et la grille du rasoir toutes les semaines.

Alternativement, vous pouvez nettoyer votre rasoir en utilisant la brosse fournie :
- Eteignez votre rasoir. Retirez la grille de rasage.
- Cependant, ne nettoyez pas la grille de rasage avec la brosse car cela pourrait l'endommager.

Pour conserver votre rasoir en parfait état

Toutes les 4 semaines environ, nettoyez le bloc-couteaux avec du liquide nettoyant Braun.

Maintenir la batterie en bon état
Afin d'optimiser la capacité maximum de la batterie, le rasoir doit être déchargé complètement (lors de l'utilisation courante) tous les 6 mois environ. Puis rechargez à nouveau le rasoir à pleine capacité.
N'exposez pas le rasoir à des températures supérieures à 50 °C pendant de longue durée.

Remplacement des pièces de rasage
Pour conserver 100% de la performance de votre rasoir, remplacez la grille et le bloc-couteaux tous les 18 mois ou lorsqu'ils sont usés. Changez les 2 pièces en même temps pour vous assurer d'un rasage de plus près avec moins d'irritations.
(Référence de la grille et du bloc-couteaux : série 4000)

Respect de l'environnement

Ce produit contient des batteries rechargeables. Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Remettez-le à votre centre service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.

Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 73/23/EEC.

Caractéristiques électriques : voir inscriptions sur le cordon d'alimentation.

Polski

Nasze produkty zostały zaprojektowane tak, aby spełniały najwyższe standardy jakości, funkcjonalności i wzornictwa. Mamy nadzieję, że będą Państwo w pełni zadowoleni z nowej golarki Braun.

Ostrzeżenie
Golarka wyposażona jest w specjalny przewód zasilający przystosowany do bezpiecznego zasilania ze źródeł niskiego napięcia. Nie próbuj wymieniać ani manipulować przy jakiejkolwiek części golarki. W przeciwnym razie narażasz się na ryzyko porażenia prądem.

Opis

1 Folia goląca
2 Blok ostrzy tnących
3 Przycisk zwalniający blokadę
4 Włącznik/wyłącznik («start/stop»)
5 Trymer do dłuższego zarostu
6 Kontrolka ładowania (zielona)
7 Specjalny przewód zasilający

Ładowanie

Golarkę najlepiej jest ładować przy temperaturze otoczenia między 15 °C a 35 °C.

- Podłącz wyłączoną golarkę do gniazdka elektrycznego i ładuj ją przez przynajmniej 8 godzin (model 4845), 16 godzin (model 4840).
- Zielona lampka ładowania (6) świeci, gdy golarka jest w trakcie ładowania.
- Gdy golarka jest w pełni naładowana, rozładuj ją poprzez normalne użytkowanie. Następnie naładuj do osiągnięcia maksymalnej pojemności.
- Czas bezprzewodowej pracy golarki do kolejnego ładowania to ok. 30 minut w zależności od rodzaju zarostu. Trzeba pamiętać, że maksymalna pojemność akumulatorów zostanie osiągnięta dopiero po kilku cyklach ładowania/rozładowania.
- W przypadku całkowitego rozładowania akumulatorów, jest możliwość korzystania z golarki po podłączeniu jej do gniazdka elektrycznego za pomocą dołączonego przewodu.

Golenie

Aby uruchomić golarkę, wciśnij przycisk włącznik/wyłącznik (4).

Trymer
Po włączeniu trymera (5) do dłuższego zarostu możesz w kontrolowany sposób przystrzygać wąsy i baki.

Wskazówki, jak golić się dokładnie

- Zalecamy golenie przed umyciem twarzy, ponieważ skóra po umyciu jest zwykle nieco spuchnięta.
- Trzymaj golarkę przy skórze pod właściwym kątem (90°). Naciągnij skórę i zacznij golić, poruszając golarką pod włos.
- Aby utrzymać 100% skuteczność golenia, wymieniaj folię i głowicę golącą co najmniej raz na 18 miesięcy lub gdy części zużyją się.

Czyszczenie

Urządzenie jest przystosowane do czyszczenia pod bieżącą wodą. Uwaga: Przed umyciem golarki w wodzie należy odłączyć ją od zasilania.

Regularne czyszczenie zapewnia lepsze efekty golenia. Płukanie głowicy golącej pod bieżącą wodą po każdym goleniu pozwala w łatwy i szybki sposób utrzymać golarkę w czystości:

- Włącz golarkę (przy wyłączonym zasilaniu z sieci) i opłucz głowicę golącą pod strumieniem gorącej wody. Możesz także użyć mydła z naturalnymi składnikami pod

warunkiem, że nie zawiera ono żadnych drobnych cząstek stałych ani środków ścierających. Spłucz resztki piany i odczekaj kilka sekund, zanim wyłączysz golarkę.
- Następnie, wyłącz golarkę, zdejmij folię i blok ostrzy tnących, a potem poczekaj aż rozłożone części wyschną.
- Jeżeli regularnie czyścisz urządzenie pod strumieniem wody, co tydzień wpuść kroplę oleju maszynowego między przystrzygacz i folię golącą.

Alternatywnie, możesz wyczyścić golarkę załączoną szczoteczką:
- Wyłącz golarkę. Zdejmij folię golącą.
- Używając szczoteczki, oczyść blok ostrzy tnących i jego wewnętrzną stronę. Nie czyść szczoteczką powierzchni folii, gdyż może ją to uszkodzić.

Utrzymanie golarki w doskonałym stanie

Co 4 tygodnie blok ostrzy należy myć przy użyciu specjalnych środków czyszczących firmy Braun.

Pojemność akumulatorów
Aby utrzymać optymalną pojemność akumulatorów, golarkę należy całkowicie rozładować (poprzez normalne używanie) w przybliżeniu raz na 6 miesięcy. Następnie, golarkę należy ponownie całkowicie naładować. Golarki nie wolno wystawiać na długotrwałe działanie temperatur powyżej 50 °C.

Wymiana elementów golących
Aby utrzymać 100% skuteczność golenia, wymieniaj folię i głowicę golącą co najmniej raz na 18 miesięcy lub gdy części zużyją się. Za każdym razem wymieniaj obie części, dzięki czemu golenie będzie dokładniejsze przy mniejszej ilości podrażnień.
(Folia i głowica goląca: serii 4000)

Uwagi dotyczące ochrony środowiska

Urządzenie to wyposażone jest w baterie przystosowane do wielokrotnego ładowania. Aby zapobiec zanieczyszczaniu środowiska, pod koniec okresu eksploatacji produktu nie wyrzucaj go do kosza na śmieci. Możesz pozostawić go w punkcie serwisowym marki Braun lub jednym ze specjalnych punktów zajmujących się zbiórką zużytych produktów w wybranych miejscach na terenie kraju.

Powyższe informacje mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 89/336/EEC oraz dyrektywy 73/23 EEC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.

Specyfikacje elektryczne zostały wydrukowane na specjalnym przewodzie zasilającym.

Český

Naše výrobky jsou navrženy tak, aby splňovaly nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete se svým novým holicím strojkem Braun plně spokojeni.

Upozornění
Tento holicí strojek je vybaven speciálním přívodem s integrovaným bezpečnostním síťovým adaptérem. Žádná jeho část se nesmí měnit ani rozebírat. Jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

Popis

1 Holicí planžeta
2 Břitový blok
3 Uvolňovací tlačítko
4 Spínač zapnutí/vypnutí («start/stop»)
5 Zastřihovač dlouhých vousů
6 Kontrolka nabíjení (zelená)
7 Speciální síťový přívod

Nabíjení

Nejlepší okolní teplota pro nabíjení je 15 °C až 35 °C.

- Připojte holicí strojek do zásuvky elektrické sítě, přičemž motor strojku je vypnutý, a nabíjejte jej nejméně 8 hodin (model 4845), 16 hodin (model 4840).
- Zelená kontrolka nabíjení (6) ukazuje, že je holicí strojek nabíjen.
- Když je strojek plně nabitý, vybijte jej normálním používáním. Pak jej opět nabijte na plnou kapacitu.
- Plné nabití umožňuje až 30 minut holení bez síťového přívodu, v závislosti na vzrůstu vousů. Nicméně maximální kapacita baterie bude dosažena až po několika cyklech nabití/vybití.
- Jsou-li baterie úplně vybité, můžete se také holit tak, že připojíte holicí strojek prostřednictvím speciálního síťového přívodu k zásuvce elektrické sítě.

Holení

Stiskněte spínač zapnutí/vypnutí (4), abyste holicí strojek zapnuli.

Zastřihovač
Když je aktivován zastřihovač (5) dlouhých vousů, umožňuje přesně zastřihovat bradku nebo kotlety.

Tipy pro perfektní oholení

- Doporučujeme holit se před mytím, protože pokožka po umytí není tak pevná a hladká.
- Držte holicí strojek v pravém úhlu (90°) k pokožce. Napněte pokožku a holte se proti směru růstu vousů.
- Aby byl udržen 100% holicí výkon, vyměňte holicí planžetu a břitový blok, jakmile se rozsvítí indikátor výměny holicích dílů (po cca 18 měsících), nebo v případě, že jsou tyto díly opotřebené.

Čištění

Tento holicí strojek lze čistit pod tekoucí vodou.
Výstraha: Než budete strojek čistit pod vodou, vždy odpojte část, kterou držíte v ruce od napájecího přívodu.

Pravidelné čištění zajišťuje lepší holicí výkon. Opláchnutí holicí hlavy po každém holení pod tekoucí vodou představuje snadný a rychlý způsob, jak ji udržet v čistotě:

- Zapněte holicí strojek (bez připojení k síti) a opláchněte holicí hlavu pod horkou tekoucí vodou. Lze také použít přírodní mýdlo, pokud neobsahuje žádné brusné částice nebo jiné abrazivní substance. Opláchněte všechnu pěnu a nechejte holicí strojek ještě několik sekund běžet.
- Pak holicí strojek vypněte, sejměte holicí planžetu a břitový blok. Pak nechejte rozebrané holicí díly vyschnout.
- Pokud holicí strojek pravidelně čistíte pod tekoucí vodou, kápněte jednou týdně kapku

jemného oleje na šicí stroje na zastřihovač dlouhých vousů a na holicí planžetu.

Alternativně můžete holicí strojek čistit pomocí přiloženého kartáčku:
- Holicí strojek vypněte. Sejměte holicí planžetu.
- Kartáčkem vyčistěte břitový blok a vnitřní část holicí hlavy. Kartáčkem však nečistěte holicí planžetu, jelikož by se tím mohla fólie poškodit.

Udržování holicího strojku ve špičkové formě

Přibližně každé čtyři týdny očistěte břitový blok čistícím prostředkem Braun.

Ochrana akumulátorových baterií
Aby byla udržována optimální kapacita akumulátorových baterií, měl by být holicí strojek (normálním holením) plně vybit každých cca 6 měsíců. Pak strojek nabijte na plnou kapacitu. Nevystavujte po delší dobu holicí strojek teplotám vyšším než 50 °C.

Výměna holicích dílů
Aby se udržel 100% holicí výkon, vyměňte holicí planžetu a břitový blok každých 18 měsíců, nebo jakmile se opotřebují. Oba tyto díly vyměňujte současně, abyste dosáhli hladšího oholení a menšího podráždění pokožky.
(Holicí planžeta a břitový blok: série 4000)

Poznámka k životnímu prostředí

Tento výrobek obsahuje akumulátorové baterie. V zájmu ochrany životního prostředí neodkládejte prosím tento výrobek po skončení jeho životnosti do běžného domovního odpadu.

Odevzdejte jej do servisního střediska Braun nebo na příslušné sběrné místo zřízené dle předpisů ve vaší zemi.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změna údajů vyhrazena bez předchozího upozornění.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 89/336/EEC) a směrnici o nízkém napětí (73/23 EEC).

Technické údaje o elektrickém napájení viz typový štítek na integrovaném síťovém adaptéru speciálního síťového přívodu.

Slovenský

Naše výrobky sú navrhnuté tak, aby spĺňali najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Veríme, že budete so svojím novým holiacim strojčekom Braun maximálne spokojný.

Upozornenie
Tento holiaci strojček je vybavený špeciálnou sieťovou šnúrou s integrovaným bezpečnostným sieťovým adaptérom. Žiadna jej časť sa nesmie meniť ani rozoberať. V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.

Popis

1 Holiaca planžeta
2 Britový blok
3 Uvoľňovacie tlačidlo
4 Spínač zapnutia/vypnutia («start/stop»)
5 Zastrihávač dlhých chĺpkov
6 Kontrolka nabíjania (zelená)
7 Špeciálna sieťová šnúra

Nabíjanie

Optimálna teplota prostredia pre nabíjanie je 15 °C až 35 °C.

- Pripojte vypnutý holiaci strojček do zásuvky elektrickej siete a nabíjajte ho najmenej 8 hodín (model 4845), 16 hodín (model 4840).
- Zelený indikátor nabíjania (6) indikuje, že sa holiaci strojček nabíja.
- Keď je holiaci strojček úplne nabitý, vybite ho normálnym používaním. Potom ho opäť nabite na plnú kapacitu.
- V závislosti od vzrastu chĺpkov umožňuje úplné nabitie až 30 minút holenia bez pripojenia do elektrickej siete. Maximálna kapacita batérie bude dosiahnutá až po niekoľkých cykloch nabitia/vybitia.
- Ak sú batérie úplne vybité, môžete sa holiť tak, že pripojíte holiaci strojček prostredníctvom špeciálnej sieťovej šnúry do zásuvky elektrickej siete.

Holenie

Stlačte ovládač zapnutia/vypnutia (4), aby ste holiaci strojček zapli.

Zastrihávač
Aktivovaný zastrihávač dlhých chĺpkov (5) je veľmi vhodný na presné zastrihávanie briadky alebo bokombrady.

Tipy pre dokonalé oholenie

- Odporúčame holiť sa pred umývaním, pretože pokožka po umytí nie je taká pevná a hladká.
- Holiaci strojček držte vzhľadom k pokožke v pravom uhle (90°). Napnite pokožku a hoľte sa v protismere rastu chĺpkov.
- Aby sa udržal 100% holiaci výkon, vymeňte holiacu planžetu a britový blok každých 18 mesiacov alebo vtedy, keď sú tieto diely opotrebované.

Čistenia

Tento holiaci strojček je možné čistiť pod tečúcou vodou.
Upozornenie: Keď budete strojček čistiť pod vodou, vždy odpojte časť, ktorú držíte v ruke od sieťovej šnúry.

Pravidelné čistenie zaisťuje lepší holiaci výkon. Opláchnutie holiacej hlavy po každom holení pod tečúcou vodou predstavuje jednoduchý a rýchly spôsob, ako strojček udržať v čistote:

- Zapnite holiaci strojček (bez pripojenia k sieti) a opláchnite holiacu hlavu pod teplou tečúcou vodou. Môžete tiež použiť prírodné mydlo, pokiaľ neobsahuje žiadne brúsne častice alebo iné abrazívne substancie. Opláchnite všetku penu a nechajte holiaci strojček ešte niekoľko sekúnd bežať.
- Potom holiaci strojček vypnite, zložte holiacu planžetu, britový blok a nechajte rozobraté holiace diely dôkladne vyschnúť.
- Pokiaľ holiaci strojček pravidelne čistíte pod tečúcou vodou, kvapnite jedenkrát týždne

kvapku jemného oleja na šijacie stroje na zastrihávač dlhých fúzov a na holiacu planžetu.

Alternatívne môžete holiaci strojček čistiť pomocou priloženej kefky:
- Holiaci strojček vypnite. Zložte holiacu planžetu.
- Kefkou vyčistite britový blok a vnútornú časť holiacej hlavy. Holiacu planžetu však kefkou nečistite, pretože by sa tým mohla poškodiť fólia.

Udržiavanie holiaceho strojčeka v špičkovej forme

Približne každé štyri týždne vyčistite blok britiev čistiacim prostriedkom Braun.

Starostlivosť o akumulátorové batérie
Aby bola udržiavaná optimálna kapacita akumulátorových batérií, mali by ste váš holiaci strojček (normálnym holením) úplne vybiť každých cca 6 mesiacov. Potom strojček znova nabite na plnú kapacitu. Holiaci strojček nevystavujte dlhšiu dobu teplotám vyšším ako 50 °C.

Výmena holiacich dielov
Aby sa udržal 100% holiaci výkon, vymeňte holiacu planžetu a britový blok každých 18 mesiacov alebo vtedy, keď sú tieto diely opotrebované. Obidva tieto diely vymieňajte súčasne, aby sa dosahovalo hladšie oholenie a menšie dráždenie pokožky.
(Holiaca planžeta a britový blok: séria 4000)

Poznámka k životnému prostrediu

Tento výrobok obsahuje akumulátorové batérie. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte zariadenie po skončení jeho životnosti do bežného domového odpadu. Odovzdajte ho do servisného strediska Braun alebo do príslušného zberného strediska zriadeného v zmysle platných miestnych predpisov a noriem.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotřebiča je 63 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zmeny sú vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 89/336/EEC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 73/23 EEC).

Technické údaje o elektrickom napájaní viď typový štítok na integrovanom sieťovom adaptéri špeciálnej sieťovej šnúry.

Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionalitás és design elvárások kielégítésére tervezték. Reméljük, örömét leli új Braun borotvájában.

Figyelem!
A készüléket alacsonyfeszültségű adapterrel láttuk el. Ezért ne cserélje, és ne szerelje egyik darabját sem. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

Leírás

1 Szita
2 Kés
3 Kiengedő gomb
4 Be/ki kapcsoló («start/stop»)
5 Hosszúszőr-vágó
6 Töltésjelző (zöld)
7 Speciális csatlakozókábel

A készülék feltöltése

A feltöltésre legalkalmasabb környezeti hőmérséklet 15 °C és 35 °C között van.

- A csatlakozókábel segítségével csatlakoztassa a kikapcsolt készüléket a hálózatra és töltse legalább 8 óra hosszán keresztül (4845 modell), 16 órán keresztül (4840 modell).
- A töltésjelző zöld visszajelző fénye (6) jelzi a töltést.
- Ha a készülék teljesen feltöltődött, használja amíg teljesen lemerül. Ezután ismét töltse fel teljesen.
- A teljesen feltöltött készülék kb. 30 perces vezeték nélküli borotválkozást tesz lehetővé, a szakáll erősségétől függően. Az akkumulátor teljes kapacitását két, három feltöltés, és teljes lemerítés után éri el.
- Borotválkozás hálózatról: ha az akkumulátor lemerült, használhatja a készüléket a hálózati csatlakozóval.

Borotválkozás

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki kapcsoló gombot (4).

Hosszúszőr-vágó
A hosszúszőr-vágó (5) val a bajuszt és a pajeszt formázhatja a kívánt fazonra.

Tippek a tökéletes borotváltsághoz

- Mosakodás előtt borotválkozzon, mivel a bőr, mosdás közben kissé kiázik.
- Tartsa a készüléket megfelelő szögben (90°) az arcfelülethez képest. Feszítse meg a bőrt, és a szakáll növési irányával ellentétes irányban borotválkozzon.
- A tökéletes eredmény érdekében azt javasoljuk, hogy készüléke nyíróalkatrészeit (szita és kés) 18 havonta cserélje, vagy ha azok elkoptak.

Tisztítás

A készülék meleg folyóvíz alatt is tisztítható.
Figyelmeztetés: Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózatból.

A készülék folyamatos karbantartása tökéletesebb borotválkozást eredményez. A tisztítás legkönnyebb és leggyorsabb módja a borotvafej forró folyóvíz alatti átöblítése minden borotvahasználat után:

- Kapcsolja be a borotvát, és forró folyóvíz alatt tisztítsa meg. Néha használjon szappant (természetes alapú folyékony szappant, melyben kemény szemcsék, vagy egyéb rongálódást okozó anyagok nincsenek). Öblítse le az összes habot, majd hagyja a készüléket még egy percig járni. Kapcsolja ki a borotvát és nyomja meg a kiengedő gombot.
- Emelje le a szitát és húzza ki a kést a készülékből. Hagyja a szétszedett alkatrészeket megszáradni.
- Amennyiben rendszeresen tisztítja meleg folyóvíz alatt a készüléket, hetente

tegyen egy csepp finom gépolajat a hosszúszőrvágóra és a szitára.

Tisztíthatja a készüléket szárazon, folyóvíz nélkül is:
- Kapcsolja ki a készüléket és vegye le a szitát (a borotvafej középen álljon) és a kefe segítségével, tisztítsa meg a kést, és a nyírófej belső felületeit.
- Ne tisztítsa a szitát a kefével.

A készülék ápolása, karbantartása

Körülbelül 4 hetente a kést Braun tisztítófolyadékkal ápolja. Tegyen egy csepp finom gépolajat a hosszúszőr-vágóra és a szitára.

Az akkumulátor megóvása
Az akkumulátor optimális kapacitásának megtartása érdekében, a borotvát kb. 6 havonta teljesen le kell meríteni (borotválkozással). Ezután töltse fel teljesen a borotvát ismét. Hosszabb időre ne tegye ki a borotvát 50 °C -nál magasabb hőmérsékletnek.

Nyíróalkatrészek cseréje
A szita és a kés olyan precíziós alkatrészek, melyek idővel elhasználódnak. Cserélje le a szitát és a kést 18 havonként, vagy ezen alkatrészek elhasználódásakor, hogy Ön azt kapja , amit elvár egy Braun borotvától: kényelmes, tökéletes simaságot biztosító borotválkozást. A Braun márkaszervizekben és az elektromos üzletekben kapható szita-kés kombicsomag (típusszám: 4000).

Környezetvédelmi megjegyzés

Ez a készülék újra tölthető akkumulátorral készült. A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, ha a készülék tönkrement ne dobja azt a háztartási szemétbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, illetve az elhasznált elemek gyűjtésére kijelölt telepeken.

A változtatás jogát fenntartjuk.

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 89/336/EEC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (73/23/EEC).

Műszaki adatok a készülék csatlakozókábelére nyomtatva.

Hrvatski

Naši su proizvodi dizajnirani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete i Vi uživati u brijanju s novim Braunovim aparatom za brijanje.

Upozorenje
Vaš aparat za brijanje ima ugrađeni sigurnosni niskonaponski adapter. Nemojte mijenjati ili samostalno rukovati bilo kojim dijelom adaptera, jer se tako izlažete opasnosti od strujnog udara.

Opis

1 Mrežica
2 Blok nož
3 Prekidač za otpuštanje
4 Uključeno/isključeno prekidač («start/stop»)
5 Podrezivač dugih dlačica
6 Lampica-punjenje (zeleno svjetlo)
7 Specijalni priključni kabel

Punjenje

Najbolja temperatura okoliša za punjenje je od 15 °C do 35 °C.

- Uključite aparat u izvor električne energije s tim da je aparat uključen i punite ga najmanje 8 sati (model 4845), odnosno 16 sati (model 4840).
- Dok se aparat puni, signalna lampica (6) svijetli zeleno.
- Kada je aparat jednom napunjen, pustite da se prazni normalnom upotrebom. Potom ga ponovno napunite do punog kapaciteta baterija.
- Pun kapacitet baterija dostatan je za oko 30 minuta brijanja bez priključnog kabela, što naravno ovisi i o jačini rasta Vaše brade. Imajte pri tom na umu da baterije dostižu maksimum svojeg kapaciteta tek nakon nekoliko uzastopnih ciklusa punjenja i pražnjenja.
- Ako su baterije potpuno prazne, možete se brijati i bez da ih prethodno napunite. Samo uključite aparat u struju preko specijalnog priključnog kabela.

Brijanje

Za uključivanje aparata pritisnite «start/stop» prekidač (4).

Trimmer (rezač dugih dlačica)
Rezač za duge dlačice (5) omogućuje sigurno i precizno podrezvanje brkova i zalisaka.

Upute za savršeno brijanje

- Preporučujemo da se brijete prije umivanja, jer je nakon dodira s vodom koža pomalo natečena.
- Držite aparat za brijanje pod pravim kutem (90°) u odnosu na kožu. Rastegnite kožu i pomičite aparat u pravcu suprotno od smjera rasta brade.
- Za što kvalitetnije brijanje, zamijenite mrežicu i blok noža svakih 18 mjeseci ili kada se istroše.

Čišćenje

Ovaj aparat se može čistiti i pod mlazom tekuće vode.
Upozorenje: prije čišćenja uvijek isključite aparat iz struje.

Redovito čišćenje omogućuje kvalitetniji i bolji rad aparata. Ispiranje glave aparata vrućom tekućom vodom nakon svakog brijanja, jednostavan je i brz način održavanja aparata čistim:

- Uključite aparat (provjerite da ste isključili priključni kabel) i isperite glavu aparata tekućom vrućom vodom. Za čišćenje možete koristiti i sapun na prirodnoj bazi ukoliko ne sadrži nikakva jaka sredstva. Isperite pjenu i pustite da aparat radi još nekoliko sekundi.

- Potom isključite aparat i pritisnite mehanizam za otpuštanje. Skinite mrežicu i izvucite blok noža i ostavite ih da se osuše.
- Čistite li redovito aparat pod tekućom vodom, jednom tjedno nanesite kap laganog strojnog ulja na podrezivač dugih dlačica i mrežicu.

Isto tako aparat možete očistiti i priloženom četkicom:
- Prvo isključite aparat, pa izvucite mrežicu.
- Uz pomoć četkice, očistite blok noža i unutrašnji dio glave za brijanje. U svakom slučaju, nikada četkicom nemojte čistiti mrežicu, jer biste je tako mogli oštetiti.

Održavanje aparata u vrhunskom stanju

Blok noža čistite Braun sredstvima za čišćenje, otprilike svakih četiri tjedna.

Održavanje baterija
Kako biste održali optimalni kapacitet baterija, treba pustiti aparat da se do kraja sam isprazni (upotrebom) otprilike svakih 6 mjeseci. Tada ga napunite do punog kapaciteta. Ne izlažite aparat na dulje vrijeme na temperaturama višima od 50 °C.

Zamjenjivanje dijelova aparata
Kako biste zadržali 100-postotnu učinkovost aparata, zamijenite mrežicu i blok noža svakih 18 mjeseci ili kada se istroše. Uvijek ih mijenjajte zajedno jer tako osiguravate preciznije brijanje i manju iritaciju kože. (Mrežica i blok noža: dio br. 4000)

Napomena o brizi za okoliš

Ovaj uređaj dolazi s baterijama na punjenje. Kako biste zaštitili okoliš, kada se baterije u potpunosti istroše nemojte ih odlagati zajedno s kućnim otpadom. Odložiti ih možete u Braun servisnim centrima ili mjestima predviđenima za odlaganje potrošenih baterija.

Podložno promjeni bez prethodne obavijesti.

Detalji o električnoj energiji otisnuti su na specijalnom priključnom kabelu.

Slovenski

Naši izdelki so zasnovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in dizajna. Želimo si, da bi vaš novi Braunov brivnik z veseljem uporabljali.

Opozorilo
Brivnik je opremljen z vgrajenim varnostnim nizkonapetostnim napajanjem. Delov priključne vrvice ne smete zamenjati ali jih kakorkoli spremeniti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara.

Opis

1 Mrežica brivnika
2 Blok rezil
3 Tipka za sprostitev
4 Stikalo za vklop/izklop («start/stop»)
5 Prirezovalnik daljših dlak
6 Indikator polnjenja (zelen)
7 Posebna priključna vrvica

Polnjenje

Najprimernejša temperatura okolice za polnjenje brivnika je med 15 in 35 °C.

- Brivnik z izključenim motorjem priključite na električno omrežje in ga polnite najmanj 8 ur (model 4845) oz. 16 ur (model 4840).
- Zelena lučka polnjenja (6) označuje, da poteka polnjenje.
- Ko je brivnik povsem napolnjen, ga izpraznite z normalno uporabo. Nato ga ponovno napolnite do polne kapacitete.
- Polnjenje do polne kapacitete zadošča za do 30 minut britja brez priključne vrvice, odvisno od rasti vaše brade. Vendar baterije dosežejo polno kapaciteto šele po nekaj postopkih polnjenja in praznjenja.
- Če so baterije za ponovno polnjenje popolnoma prazne, se lahko obrijete tudi tako, da brivnik priključite na električno omrežje s posebno priključno vrvico.

Britje

Brivnik vključite s pritiskom na stikalo za vklop/izklop (4).

Prirezovalnik:
Prirezovalnik daljših dlak (5) vam omogoča nadzorovano prirezovanje brkov in zalizkov.

Nasveti za brezhibno britje

- Priporočamo vam, da se obrijete, preden si umijete obraz, saj je po umivanju koža na obrazu nekoliko nabrekla.
- Brivnik držite pravokotno na kožo (90°). Kožo z roko rahlo napnite in se brijte v nasprotni smeri rasti brade.
- Za 100 % učinkovitost britja morate mrežico in blok rezil zamenjati najmanj vsakih 18 mesecev oziroma takoj, ko se obrabita.

Čiščenja

Brivnik lahko čistite pod tekočo vodo. Opozorilo: Pred čiščenjem pod vodo morate del brivnika, ki ga držite z roko, obvezno izključiti iz električnega omrežja.

Redno čiščenje brivnika vam zagotavlja boljše rezultate britja. Izpiranje glave brivnika pod tekočo vodo po vsakem britju je preprost in hiter način, kako vzdrževati njeno čistočo:

- Vključite brivnik (brez priključne vrvice) in glavo brivnika izperite pod vročo tekočo vodo. Uporabite lahko tudi milo iz naravnih sestavin, ki ne vsebuje nobenih delcev ali abrazivnih snovi. Peno dobro izperite in pustite, da brivnik deluje še nekaj sekund.
- Nato izključite brivnik ter odstranite mrežico in blok rezil. Razstavljene dele brivnika pustite, da se posušijo.
- Če brivnik redno čistite pod tekočo vodo, na prirezovalnik daljših dlak in na mrežico vsak teden nanesite kapljico lahkega strojnega olja.

Brivnik lahko očistite tudi s priloženo ščetko:
- Izključite brivnik. Odstranite mrežico brivnika.
- S ščetko očistite blok rezil in notranjost glave brivnika. Mrežice brivnika ne smete čistiti s ščetko, ker jo s tem lahko poškodujete.

Vzdrževanje brivnika

Približno vsake štiri tedne očistite blok rezil z Braunovim čistilnim sredstvom.

Ohranjanje kapacitete baterij
Da bodo baterije za ponovno polnjenje ohranile optimalno kapaciteto, jih morate približno vsakih 6 mesecev povsem izprazniti (z britjem). Nato brivnik ponovno napolnite do polne kapacitete. Brivnika ne smete dalj časa izpostavljati temperaturam, višjim od 50 °C.

Zamenjava delov brivnika
Za 100 % učinkovitost britja morate mrežico in blok rezil zamenjati najmanj vsakih 18 mesecev oziroma takoj, ko se obrabita. Oba dela zamenjajte istočasno, saj bo tako britje bolj temeljito, koža pa manj razdražena. (Mrežica brivnika in blok rezil: serije 4000)

Vaš prispevek k varovanju okolja

Izdelek je opremljen z baterijami za ponovno polnjenje. Prosimo vas, da izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ne odvržete skupaj z gospodinjskimi odpadki, ampak ga odnesete na Braunov servisni center oz. na ustrezno zbirno mesto in tako prispevate k varovanju okolja.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila.

Ta izdelek je skladen z evropskima smernicama o elektromagnetni združljivosti 89/336/EEC in nizkonapetostnih napravah 73/23/EEC.

Električne karakteristike so odtisnjene na priključni vrvici.

Türkçe

Ürünlerimiz, yüksek kalite, fonksiyonellik ve şık dizayn ilkelerine bağlı kalınarak tasarlanmıştır. Yeni Braun tıraş makinenizden memnun kalacağınızı umarız.

Uyarı
Tıraş makinenizin ekstra düşük voltaj için güvenlik sağlayan adaptor içeren özel kablo seti vardır. Bu setin hiçbir parçasını değiştirmeyin veya başka amaçlar için kullanmayın aksi taktirde elektrik şoku meydana gelebilir.

Tanım

1 Tıraş makinesi eleği
2 Sakal kesici bıçaklar
3 Elek çıkartma düğmesi
4 Açma/kapama düğmesi («start/stop»)
5 Uzun tüy düzeltici
6 Şarj ışığı (yeşil)
7 Özel kablo seti

Şarj

Şarj etmek için en ideal sıcaklık 15 °C ve 35 °C arasıdır.

- Tıraş makinesi kapalıyken cihazı prize takınız ve en az 8 saat (4845 modeli için), veya 16 saat (4840 modeli için) şarj ediniz.
- Yeşil şarj ışığı (6) tıraş makinesinin şarj olmakta olduğunu gösterir.
- Tıraş makinesi tamamen şarj olduğunda tekrar pil bitene kablosuz kullanınız. Sonra tekrar tamamen şarj ediniz.
- Tam şarj kapasitesine ulaşan pil yaklaşık 30 dakikalık kablosuz kullanım imkanı sağlar. Pil, tam kapasitesine birkaç şarj-deşarj döngüsünden sonar ulaşır.
- Pil boş ise kabloyu elektrik prizine takarak kablolu kullanım ile tıraş olabilirsiniz.

Tıraş Olurken

Açma/kapama düğmesine (4) basarak tıraş makinesini çalıştırın.

Uzun tüy düzeltici:
Uzun tüy düzeltici (5) aktif hale getirildiğinde, bıyık ve favori gibi bölgeleri kısaltmak ya da düzeltmenize imkan verecektir.

Mükemmel tıraş için ipuçları:

- Yüzünüzü yıkamadan once tıraş olmanızı tavsiye ederiz çünkü yüz yıkadıktan sonra sakallar şişebilir.
- Tıraş makinenizi yüzünüze 90° lik açı ile tutun, cildinizi gerin ve tıraş makinenizi sakal büyüme yönünün aksine doğru hareket ettirin.
- %100 tıraş performansı için elek ve kesicinizi en az her 18 ayda bir değiştirin.

Temizlik

Bu makine musluk altında akan suda kullanıma uygun olarak üretilmiştir. Uyarı: Suyla temizlik yapılacağı zaman makinenizin prize takılı olmadığından emin olunuz.

Düzenli temizleme daha iyi performans sağlar. Makinenizi temiz tutmanın en kolay yolu her kullanımdan sonra sudan geçirerek durulamaktır.

- Kablosuzken tıraş makinesini çalıştırın ve tıraş başlığını sıcak suyun altına tutun. Partiküller ve aşındırıcı maddeler bulundurmayan bir sabun da kullanılabilir. Köpük temizlendikten sonra birkaç saniye daha suyun altında tutun.
- Sonra, makineyi kapatın, tıraş makinesi eleğini ve kesici bölümü çıkarın. Sonra bu parçaları kurumaya bırakın.
- Eğer makinenizi sürekli musluk altında temizlemeyi tercih ediyorsanız, uzun tüy düzeltici ve elek kısmının üzerine haftada bir birkaç damla ince makine yağı damlatmanızı tavsiye ederiz.

Alternatif olarak, tıraş makinenizi verilen fırça ile de temizleyebilirsiniz.

- Tıraş makinenizi kapatın. Tıraş makinesi eleğini çıkarın.

- Fırçayı kullanarak kesiciyi ve iç tarafını temizleyin. Fakat, eleği fırça ile temizlemeyin, eleğe zarar verebilir.

Tıraş makinenizi en iyi durumda tutmak için

Kesici bloğu her dört haftada bir Braun temizleme ürünleri ile temizleyiniz.

Pillerin saklanması
Şarj edilebilir pillerin maksimum kapasitede çalışabilmesi için, tıraş makinenizin şarjının yaklaşık her 6 ayda bir tamamen boşalması gerekir (tıraş olarak). Sonra tıraş makinenizi tam dolana kadar şarj edin. Tıraş makinenizi uzun süreli olarak 50 °C nin üzerindeki ortamlarda bırakmayın.

Tıraş makinesi parçalarını yenilemek
%100 tıraş performansı sağlamak için tıraş makinesi eleğini ve kesiciyi her 18 ayda bir ya da eskidiğinde yenileyin. Daha az cilt tahrişi ve yakın tıraş için iki parçayı aynı anda değiştirin. (Tıraş makinesi eleği ve kesici: 4000 serisi)

Çevre ile ilgili duyuru:

Bu ürün şarj edilebilir piller içermektedir. Doğal çevreyi korumak adına, lütfen ürünü kullanım ömrü sonunda diğer ev atıkları ile beraber atmayınız. Ürünü atmak istedinizde Braun servis merkezlerine götürebilirsiniz ya da bulunduğunuz ülkenin katı atık kuralları çerçevesinde yok ediniz. Bilgiler haber veilmeden değiştirilebilir.

Özel kablo setinin üzerinde elektrikle ilgili ayrıntılar yer almaktadır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☎ **(49) 6173 30 0**
Fax (49) 6173 30 28 75
Braun_infoline@Gillette.com

Русский

Наши изделия созданы в соответствии с высочайшими стандартами качества, функциональности и дизайна.
Мы надеемся, что Вы будете довольны своей новой бритвой от фирмы Braun.

Предупреждение
Ваша бритва комплектуется шнуром с вмонтированным безопасным блоком питания сверхнизкого напряжения. Во избежание поражения электрическим током запрещается заменять или модифицировать любые части бритвенной системы.

Описание

1 Бреющая сетка
2 Режущий блок
3 Кнопки съема бреющей сетки
4 Переключатель включить-выключить («start/stop»)
5 Триммер для длинных волос
6 Индикатор зарядки аккумулятора (зеленый)
7 Специальный шнур

Зарядка бритвы

Оптимальный диапазон температуры воздуха для зарядки бритвы от 15 °C до 35 °C.

- С помощью шнура питания подключите бритву к электросети. Бритва должна быть выключена.
  Заряжайте аккумулятор бритвы не менее 8 часов (модель 4845), 16 часов (модель 4840).
- Зеленый индикатор зарядки аккумулятора (6) информирует, что аккумулятор бритвы заряжается.
- После полной зарядки аккумулятора бритвы, используйте ее до полной разрядки. Затем вновь произведите полную зарядку бритвы.
- Полной зарядки аккумулятора хватает на 30 минут работы бритвы без подключения к электросети в зависимости от густоты щетины. Однако аккумулятор достигает максимальной емкости после нескольких циклов зарядки/разрядки.
- Если бритва полностью разряжена, вы можете использовать ее, подключив к электросети с помощью шнура питания.

Бритье

Нажмите переключатель (4) для включения бритвы.

Триммер:
Триммер для длинных волос (5) подравнивает бакенбарды и придает желаемую форму усам.

Рекомендации для чистого бритья

- Мы рекомендуем бриться до умывания, так как кожа немного распухает после контакта с водой.
- Держите бритву под прямым углом (90°) к коже. Натяните кожу и перемещайте бритву в направлении против роста волос.
- Для обеспечения 100%-ной эффективности бритья рекомендуется заменять одновременно сетку и режущий блок бритвы каждые 18 месяцев или по мере их износа.

Чистка

Возможна чистка данного изделия под струей воды.
Внимание: Отсоедините бритву от источника электроэнергии перед чисткой под струей воды.

Регулярная чистка обеспечивает лучшее качество работы бритвы и более чистое бритье. Чистка бритвы под струей воды –

это удобный и быстрый способ чистки бреющей головки после каждого использования:

- Включите бритву (без подключения к сети) и промойте бреющую головку под струей горячей воды. Также можно использовать мыло на натуральной основе при условии, что оно не содержит твердых частиц или абразивных смесей. Смойте остатки пены и включите бритву на несколько секунд.
- Выключите бритву, и нажмите кнопку снятия бреющей сетки. Снимите сетку и достаньте режущий блок. Оставьте снятые детали для сушки.
- Регулярно производите чистку бритвы под струей воды, раз в неделю наносите небольшое количество бытового машинного масла на триммер для длинных волос и бреющую сетку.

В качестве альтернативы, Вы можете чистить бритву щеточкой, входящей в комплект:

- Отключите бритву. Нажмите кнопку снятия бреющей сетки и снимите сетку бритвы.
- С помощью щеточки, очистите режущий блок и внутреннюю поверхность рабочей головки бритвы. При этом не очищайте сетку бритвы щеточкой, поскольку это может ее повредить.

Поддержание эффективности работы бритвы

Примерно каждые четыре недели, очищайте режущий блок фирменными средствами очистки Braun.

Уход за аккумулятором
Для поддержания максимальной емкости аккумулятора, бритву необходимо полностью разряжать (путем обычного использования) примерно один раз в 6 месяцев. После этого полностью зарядите бритву.

Не подвергайте бритву воздействию температуры свыше 50 °C в течение длительного времени.

Замена рабочих деталей
Для обеспечения 100%-ной эффективности бритья рекомендуется заменять одновременно сетку и режущий блок каждые 18 месяцев или по мере их износа. Заменяйте обе детали одновременно, чтобы обеспечить более гладкое бритье и уменьшить вероятность раздражения кожи. (Сетка и набор сетка + режущий блок: серия 4000)

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

АЯ46 **Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.**

Сделано в Китае,
БРАУН Электрик Ко,
BRAUN Electric (Shanghai) Co.,
Ltd, Lu Chun Road 475-495,
Minhang, Shanghai 200240.
P.R. of China

Информация по электрической спецификации представлена на специальном шнуре.

Українська

Продукція нашої компанії відповідає найвищім стандартам якості, функціональності, має чудовий дизайн. Сподіваємося, що Вам сподобається Ваша нова бритва BRAUN.

Важливо
До комплекту бритви нашої компанії входить спеціальний шнур живлення з вмонтованим блоком запасного енергопостачання на випадок падіння напруги. Не можна замінювати чи зачіпати будь-яку з деталей оскільки це може призвести до ураження електричним струмом.

Опис

1 Сіточка для гоління
2 Ріжучий блок
3 Кнопка розмикання
4 Вимикач («start/stop»)
5 Тример для довгого волосся
6 Лампочка-індикатор заряджання (зелена)
7 Комплект спеціального шнура живлення

Заряджання бритви

Оптимальна температура середовища під час заряджання від 15 °C до 35 °C.

- За допомогою шнура живлення підключіть бритву до електромережі. Бритва повинна бути вимкнена. Заряджайте акумулятор бритви не менше 8 годин (модель 4845), 16 годин (модель 4840).
- Зелений індикатор заряджання акумулятора (6) інформує, що акумулятор бритви заряджається.
- Після повної зарядки акумулятора бритви користуйтеся нею до повного розрядження. Потім знову виконайте повну зарядку бритви.
- Повної зарядки акумулятора вистачає на 30 хвилин роботи бритви без підключення до електромережі залежно від густоти щетини. Однак акумулятор досягає максимальної ємності після кількох циклів заряджання/розрядження.
- Якщо бритва повністю розряджена, ви можете користуватися нею, підключивши до електромережі за допомогою шнура живлення.

Гоління

Натисніть на вимикач (4) для ввімкнення бритви.

Тример:
Ввімкнення тримера довгого волосся (5) дозволяє підстригати на потрібну довжину вуса та бакенбарди.

Маленькі поради для ідеального гоління.

- Радимо Вам голитися перед умиванням, оскільки шкіра дещо набрякає після умивання.
- Тримайте бритву під прямим кутом (90°) до шкіри. Натягніть шкіру і голіть у напрямку проти росту бороди.
- Для забезпечення оптимальної якості гоління міняйте сіточку для гоління та ріжучий блок не рідше ніж раз на 18 місяців або тоді, коли з'являються ознаки спрацювання.

Чищення

Цей пристрій можна чистити під струменем води.
Увага: Вимкніть механічну частину з електричної мережі перш ніж починати її чищення.

Регулярне чищення гарантує відмінну роботу бритви. Щоб легко та швидко очищати бритву після гоління, промивайте головку, що голить під проточною водою:

- Ввімкніть бритву (без шнура) та промийте головку, що голить, під струменем гарячої води. Можна також використовувати натуральне мило, якщо в ньому немає якихось часточок чи абразивних частинок. Змийте всю піну та залиште бритву попрацювати ще декілька секунд.
- Після цього вимкніть бритву, зніміть сіточку для гоління та витягніть ріжучий блок. Потім дайте розібраним частинам просохнути.
- Якщо Ви регулярно миєте бритву під водопровідною водою, раз на тиждень наносьте краплю легкої машинної оливи на тример для довгого волосся та сіточку для гоління.

Ви також можете почистити бритву за допомогою щіточки, що входить в комплект:
- Вимкніть бритву. Зніміть сіточку для гоління.
- За допомогою щіточки почистіть ріжучий блок та внутрішню частину головки бритви. Однак, не можна чистити сіточку для гоління щіткою, оскільки це може її пошкодити.

Як тримати Вашу бритву у найкращому стані

Приблизно кожні чотири тижні чистіть ріжучий блок засобами для чищення Braun.

Догляд за акумуляторами
Для того, щоб підтримувати оптимальний рівень заряджености акумуляторів, бритву необхідно повністю розряджати бритву (під час гоління) приблизно кожні 6 місяців. Потім знову повністю перезаряджайте бритву. Не піддавайте бритву впливу температури вище 50 °C протягом довгого часу.

Заміна ріжучих частин
Для забезпечення оптимальної якості гоління міняйте сіточку для гоління та ріжучий блок не рідше ніж раз на 18 місяців або, як тільки з'являються ознаки спрацювання. Для забезпечення ретельного гоління з мінімальним подразненням шкіри міняйте обидві деталі одночасно. (Сіточка для гоління та ріжучий блок: серія 4000).

Екологічне попередження

Цей пристрій містить батарейки, що перезаряджаються. В інтересах захисту навколишнього середовища, просимо не кидати їх до корзини з домашніми відходами після закінчення строку використання. Ви можете здати їх до Сервісного центру або до відповідного центру збору, що знаходиться у вашій країні.

Компанія залишає за собою право вносити зміни без спеціального оголошення.

Електричні характеристики надруковані на спеціальному шнурі живлення.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі – вимогам ДСТУ 31Є.2-2000 (ГОСТ 30345.2-2000, IEC 335-2-8-92), ГОСТ 23511-79 р.1. та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин

Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 003

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

Країна виробництва:
«Braun Electric (Shanhai) Co., Ltd»,
Shanghai Minhang Economic & Techn.,
Development Zone,
475-495 Lu Ghun Road,
TJ-200240 Minhang Shanghai, China

«Браун Електрік (Шанхай) Ко, Лтд»,
Шанхай Мінханг Економік & Техн.,
Девелопмент Зоун,
475-495 Лу Гхун Роуд,
ТДж-200240 Мінханг Шанхай, Китай

استبدال أجزاء الحلاقة

للحصول على حلاقة ممتازة ١٠٠٪، قم باستبدال رقاقة وشفرة الحلاقة كل ١٨ شهراً على الأقل أو عند تلفهما، وقم بتغيير الجزأين في نفس الوقت للحصول على حلاقة أسهل وبدون تهيج البشرة. (رقاقة وشفرة الحلاقة: مجموعة 4000).

ملحوظة بيئية

هذه الآلة مزودة ببطاريات قابلة لإعادة الشحن. ومحافظةً على البيئة، نرجو ألا تتخلص من هذه الآلة – عند انتهاء الاستفادة منها (عمرها الافتراضي) – عن طريق إلقائها مع النفايات المنزلية الأخرى. ويمكن التخلص منها بتسليمها لمركز خدمة براون أو لأحد المواقع الخاصة بتجميعها في بلدك.

خاضعة للتغير بدون إشعار.

يتوافق هذا المنتج مع تعليمات الإتحاد الأوروبي EMC-Directive 89/336/EEC وقوانين الفولطية المنخفضة (73/23 EEC).

أنظر المطبوع على السلك الخاص، لمعرفة المواصفات الكهربائية.

ضمان

نقدم ضمان لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وستقوم في أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً.

يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين.

لا يغطي هذا الضمان التلف الناجم عن سوء الاستخدام أو عن الاستهلاك (مثل رقاقة أو شفرة الحلاقة)، فضلاً عن العيوب الغير مؤثرة على قيمة أو أداء هذا الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأية إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا تم استخدام قطع غيار غير قطع براون الأصلية. للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم أو ارسل الجهاز كاملاً مرفقاً بإيصال الشراء لأحد مراكز براون المعتمدة لخدمة العملاء.

Country of origin: China صنعت في الصين

Year of manufacture
To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located below the cutter block. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.
Example: “616” – The product was manufactured in week 16 of 2006.

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود أسفل كتلة المقص. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام الصنع. مثال: «616» – تم صنع المنتج في الأسبوع ١٦ من عام ٢٠٠٦.

نصائح للحصول على حلاقة مثالية

- ننصح بالحلاقة قبل الاستحمام، حيث يميل الجلد إلى الانتفاخ قليلاً بعد الغَسْلِ.
- ضع آلة الحلاقة بزاوية قائمة (٩٠) على بشرتك. شد الجلد، ثم ابدأ الحلاقة في عكس اتجاه نمو اللحية.
- للحصول على حلاقة متقنة ١٠٠٪، يجب استبدال شفرة ورقاقة الحلاقة على الأقل كل ١٨ شهراً، أو عندما تتلف.

التنظيف

يمكن تنظيف هذه الآلة بماء الصنبور الجاري.

تحذير: يجب فصل آلة الحلاقة عن مصدر الطاقة قبل تَنظيفه بالماء.

التنظيف المعتاد يضمن الحلاقة بشكلٍ أفضل، حيث أن غسل رأس الحلاقة تحت الماء الجاري بعد كل حلاقة يعتبر وسيلة سهلة وسريعة للاحتفاظ بها نظيفة:

- قم بتشغيل آلة الحلاقة (بدون وصلة كهرباء) وضع رأس الحلاقة تحت ماء ساخن جاري، كما يمكن أيضاً استخدام صابون طبيعي بشرط ألا يحتوي على ذرّات خشنه أو مبيضات، ثم اغسل الرغوة تماماً واترك آلة الحلاقة تعمل لبضعة ثوانٍ أخرى.
- أطفئ آلة الحلاقة، واضغط أزرار الفصل. اخلع رقاقة وشفرة الحلاقة، ثم اترك أجزاء الآلةَ المُفَكَّكةَ لتجف.
- إذا كان من المعتاد تنظيف آلة الحلاقة تحت الماء الجاري، فقم أسبوعياً بوضع نقطة من زيت الماكينة الخفيف على مشذب الشعر الطويل وشفره الحلاقة.

وبدلاً عما سبق، يمكنك تنظيف آلة الحلاقة باستخدام الفرشاة المرفقة كما يلي:

- أطفئ آلة الحلاقةَ، واخلع رقاقة الحلاقة.
- استخدم الفرشاة لتنظيف شفرة الحلاقة والجزء الدّاخلي لرأس الحلاقة، ولكن لا تنظف رقاقة الحلاقة بالفرشاة حيث يمكن أن يتلفها ذلك.

المحافظة على آلة الحلاقة بأفضل حال

استخدم منظفات براون الخاصة لتنظيف شفرة الحلاقة كل أربعة أسابيع تقريباً.

المحافظة على البطاريات

للمحافظة على أقصى كفاءة للبطاريات القابلة لإعادة الشحن، يجب تفريغ الشحن من آلة الحلاقة تماماً (وذلك بالحلاقة) كل ٦ أشهر تقريباً. ثم أعد شحن الآلة لأقصى كفاءة. ولا تعرض الآلة لدرجات حرارة أعلى من ٥٠ درجة مئوية لفترات طويلة من الوقت.

عربي

صممت منتجاتنا لتتفق مع أعلى مستويات الجودة في الأداء والتصميم. نرجو أن تستمتع باستعمال آلة الحلاقة الجديدة من براون.

تحذير

هذه الآلة مزودة بسلك خاص مجهز لمصدر طاقة خاص ذو فولطية منخفضة لدواعي الأمان. لا تستبدل أو تغير أي جزء من السلك لأن ذلك قد يعرضك لخطر الصدمة الكهربائية.

تركيب الجهاز

1 رقاقة الحلاقة
2 شفرة الحلاقة
3 زر الفصل
4 مفتاح تشغيل / إطفاء (start/stop)
5 أداة قص الشعر الطويل
6 ضوء الشَحْن (أخضر)
7 سلك خاص

الشحن

يفضل شحن الجهاز في محيط درجة حرارته بين ١٥ و٣٥ درجة مئوية.

- قم بتوصيل آلة الحلاقةَ بمصدر كهربائي مع ترك المحرك مطفأً، واتركها لتشحن على الأقل لمدة ٨ ساعات (طراز 4845) أو ١٦ ساعة (طراز 4840).
- يشير ضوء الشحن الأخضر (6) إلى أن آلة الحلاقةَ تَشْحنُ.
- بعد اكتمال شحن آلة الحلاقة، استعملها بشكل طبيعي حتى يفرغ الشحن، ثم أعد شحنها شحناً كاملاً.
- عندما يكون الشحن كاملاً فإنه يكفي للحلاقة لمدة ٣٠ دقيقة بدون إعادة الشحن، وتتوقف النتيجة على درجة نمو لحيتك وكثافتها. ولكن البطارية لن تصل إلى طاقتها القصوى إلا بعد اكتمال العديد من دورات الشحن والتفريغ.
- إذا كانت البطاريات غير مشحونة، يمكنك الحلاقة أيضاً بتوصيل آلة الحلاقة بمصدر كهربائي عن طريق السلك الخاص.

الحلاقة

اضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء (4) لتشغيل آلة الحلاقة.

أداة القص:

عند تشغيل أداة قص الشعر الطويل (5)، فإنها تتيح تهذيب شعر الشارب والسوالف بإتقان.

English

Guarantee
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear and tear (e.g. shaver foil or cutter block) as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.
Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.
Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas: les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 08.10.30.97.80 (ou se référez à http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html) pour connaitre le Centre Service Agrée Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Polski

Warunki gwarancji
1. Gillette Poland S.A. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Gillette Poland S.A. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Gillette Poland S.A. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      – przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
   c) części szklane, żarówki oświetlenia;
   d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczątką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Český

Záruka
Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 lét od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku.Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení (např. břitového bloku a folie), jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodavače) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době,předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.
Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

Slovenský

Záruka
Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo

chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie (napr. britového bloku a fólie) ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.
Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

Magyar

Garancia
A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint a normál használatból adódó kopás, elhasználódás (pl.: szita vagy kés), és az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják. A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra.

Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez melléket garancia-levélben található.

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
06-1/801-3800

Hrvatski

Jamstveni list
Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, normalnu istrošenost (npr. mrežice ili bloka noža) i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata.

Ovo jamstvo vrijedi u svakoj zemlji gdje su proizvodi distribuirani od strane Brauna ili službenog distributera.

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, noramlnu istrošenost i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata. Jamstvo prestaje kod popravka od strane neovlaštene osobe ili uporabe neoriginalnih dijelova umjesto Braun rezervnih dijelova.

Jamstvo vrijedi samo uz predočenje računa i pravilno ispunjenog jamstvenog lista.

Braunov servis možete kontaktirati na broj telefona 00 385 1 66 01 777.

Slovenski

Garancija
Za izdelek valja dvoletna garancija, ki začne veljati z datumom nakupa. V času trajanja garancije bomo brezplačno odpravili vse napake, ki so posledica slabega materiala ali izdelave, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo celega izdelka.

Ta garancija velja v vsaki državi, kjer je izdelek dobavljen od BRAUN ali njegovega pooblaščenega distributerja.
Garancija ne pokriva okvar, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe (mrežice, bloki noža,...) in tudi ne okvar, ki v zanemarljivi meri vplivajo na vrednost ali delovanje aparata.
Garancija preneha veljati, če popravilo izvrši nepooblaščena oseba, oziroma če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi nadomestni deli.

Za popravilo v garancijskem roku izročite ali pošljite kompleten izdelek z računom pooblaščenemu Braunovemu servisu.

Za informacije pokličite pooblaščeni servis ISKRA PRINS tel. + 386 1 476 98 00.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN
Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.
В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствие с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания. Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ деталей (например, сетки и режущего блока) в процессе эксплуатации изделия.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.
В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

– дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
– использование в профессиональных целях;
– нарушение требований инструкции по эксплуатации;

– неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
– внесение технических изменений;
– механические повреждения;
– повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
– для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону 8 800 200 11 11.

Українська

Гарантійні зобов'язання фірми Braun
Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу.
Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламації за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:
– дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
– використання з професійною метою;
– порушення вимог інструкції з експлуатації;
– невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
– здійснення технічних змін;
– механічні пошкодження;
– для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі

пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
– для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.